

Smlouva o výpůjčce

uzavřená podle ust. § 2193 a násl. zákona č. 89/2012
Sb., občanského zákoníku

Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173,
D-55216 Ingelheim, Germany

zastoupena:

PAREXEL International (IRL) Limited

One Kilmainham Square, Inchicore Road, Kilmainham,
Dublin 8, Irsko

(dále jen „půjčitel“)

a

Fakultní nemocnice Ostrava

se sídlem 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava

IČ: 00843989

jednající: RNDr. Miroslav Plonka, Ph.D., náměstek

ředitele pro centrální nákup

[REDACTED] pověřený náměstek ředitele
pro informační technologie

Zřizovací listina MZ ČR ze dne 25. listopadu 1990,

č. j. OP-054-25.11.90

(dále jen „vypůjčitel“)

1. Půjčitel poskytne vypůjčiteli k užívání movitou věc

Název	Popis	Cena bez DPH
ECG	ECG machine – Mac 2000	2750 USD
Notebook	Lenovo L14GEN4 ThinkPad Laptop Computer	722.55 CAD
STK	STK	398 USD
tablet	Tablet - Lenovo Duet 3 LTE	1040 USD

*sériové číslo bude poskytnuto na předávacím protokolu

Borrowing Agreement

Concluded according to provisions of Section 2193 et seq. of
the Civil Code

Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216
Ingelheim, Germany

Represented by:

PAREXEL International (IRL) Limited

One Kilmainham Square, Inchicore Road, Kilmainham, Dublin 8,
Ireland

(hereinafter referred to as the "Lender")

and

Fakultní nemocnice Ostrava

Domicile: 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava

ID: 00843989

Represented by: RNDr. Miroslav Plonka, Ph.D., Deputy

Director for Central Purchasing

[REDACTED] Acting Deputy Director for
Information Technology

Foundation Deed of the Ministry of Health of the Czech

Republic dated 25 November 1990, Ref. No. OP-054-25.11.90

(hereinafter referred to as the "Borrower")

1. The Lender shall provide the movable asset

Name	Description	Price without VAT
EKG	ECG machine – Mac 2000	2750 USD
Notebook	Lenovo L14GEN4 ThinkPad Laptop Computer	722.55 CAD
STK	STK	398 USD
tablet	Tablet - Lenovo Duet 3 LTE	1040 USD

*serial number will be noted on the Report of Receipt

2. Půjčitel se zavazuje, že movitou věc podle odst. 1. této smlouvy přenechá k dočasnému užívání vypůjčiteli pro účely klinického hodnocení s názvem „Jednoramenné, otevřené, multicentrické klinické hodnocení fáze 2a hodnotící účinnost, bezpečnost a snášenlivost intravenózní indukční a subkutánní udržovací léčby přípravkem BI 3032950 u pacientů se středně závažnou až závažnou ulcerózní kolitidou“, dle smlouvy o provedení klinického hodnocení č.: 017/OVZ/24/088-P. O předání a následně o vrácení vybavení bude sepsán předávací protokol, který podepíše oprávněný zástupce pracoviště.
3. Půjčitel předá vypůjčiteli doklady, které se vztahují k věci podle odst. 1. této smlouvy a týkají se zákonných požadavků pro její provoz. Těmi jsou prohlášení o shodě nebo CE certifikát, návod k obsluze v českém jazyce v písemné podobě, protokol o zaškolení obsluhy (spolu s pověřením odpovědného pracovníka k dalšímu přeškolení) a pokud byla provedena vstupní měření (kalibrace, validace, jiný typ měření), příslušný protokol a doklady odpovídající požadavkům zákona o metrologii.
4. Vypůjčitel se zavazuje umístit movitou věc podle odst. 1. této smlouvy na pracovišti: **Interní a Kardiologická Klinika, Oddelení gastroenterologie, metabolismu a výživy Fakultní nemocnice Ostrava** a nepřemísťovat ji bez souhlasu půjčitele na jiné místo. Vypůjčitel vrátí movitou věc půjčiteli ihned poté, co již ji nebude třeba pro účely klinického hodnocení.
5. Výpůjčka podle této smlouvy se děje bezplatně.
6. Vypůjčitel se zavazuje nepřenechávat předmět výpůjčky bez souhlasu půjčitele k užívání jiným osobám.
7. Půjčitel se zavazuje zajišťovat a na své náklady hradit preventivní kontroly a prohlídky movité věci dle návodu k použití a stanovené výrobcem.
8. Půjčitel bude hradit na své náklady spotřební materiál a reagentie spojené s používáním movité věci.
9. Vypůjčitel se zavazuje umožnit půjčiteli vstup na svoje pracoviště za účelem kontroly, zda je movitá věc podle odst. 1. této smlouvy užívána v souladu s podmínkami její výpůjčky podle této smlouvy.
2. The Lender is obliged to let the movable asset according to Clause 1 of this Contract for temporary use by the Borrower for the Borrower purposes of the Clinical Trial "Phase IIa, single-arm, open-label, multi-center clinical trial to evaluate the efficacy, safety, and tolerability of intravenous induction and subcutaneous maintenance treatment with BI 3032950 in patients with moderate to severe ulcerative colitis" according to the Clinical Trial Agreement no.: 017/OVZ/24/088-P. The Borrower is obliged to use the asset according to Clause 1 hereof exclusively for purposes of the Clinical Trial. The receipt/return acknowledgement will be signed by an authorized worksite representative.
3. The Lender shall provide to the Borrower all documents related to Equipment in accordance with legal regulations for its proper performance. It means declaration of conformity or CE certificate, operating instructions in Czech language in written form, log on staff training (together with the authority responsible for further retraining) and if any input measurements (calibration, validation, different type of measurements), competent protocol and relevant documents in accordance with applicable law on metrology.
4. The Borrower is obliged to place the movable asset according to Clause 1 of this Contract in the worksite of **Interní a Kardiologická Klinika, Oddelení gastroenterologie, metabolismu a výživy University Hospital Ostrava** and do not move it to other place without the Lender's approval. The Borrower shall return the movable asset to the Lender promptly to the Lender when the movable asset is no longer needed for the Clinical Trial
5. The borrowing hereunder is granted free of charge.
6. The Borrower is obliged not to let it use by other parties without the Lender's approval.
7. The Lender is obliged to perform at its own costs the regular preventive inspections of the movable assets according operating instruction or specified by the manufacturer.
8. The Lender is obliged to pay at its own costs consumables which are necessary for proper performance of the movable asset.
9. The Borrower is obliged to allow the Lender to enter its worksite for the purpose of performing inspection to check, if the movable asset according to Clause 1 of this Contract is used in accordance with the borrowing conditions hereunder.

10. Není-li touto smlouvou ujednáno jinak, řídí se vzájemný právní vztah mezi oběma stranami ust. §§ 2193 a násl. občanského zákoníku.
11. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv a zůstává v účinnosti po dobu trvání klinického hodnocení, nebo končí dnem vrácení veškerého movitého majetku - podle toho, která podmínka bude splněna dříve.
12. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvojazyčné verzi, anglické a české. V případě rozporů a (nebo) nesrovnalostí mezi anglickou a českou verzí má přednost verze česká.
13. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
14. Půjčitel tímto bere na vědomí, že vypůjčitel je povinen zveřejnit tuto smlouvu a její případné dodatky v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv.

10. If not agreed otherwise hereby, the mutual legal relationship between the parties is governed by the provisions of 2193 et seq. of the Civil Code.
11. This Contract is effective on the date of signing and is effective on the date of publication in the Register of Contracts and shall remain in force for the duration of the Clinical Trial according the Clinical Trial Agreement, or ending on the date when all movable assets have been returned – whatever condition is met earlier.
12. This Agreement has been drafted in bilingual version, English and Czech. In case of any contradictions and/or inconsistencies between the English and the Czech versions, the Czech version shall prevail.
13. This Contract is executed in two copies, of which each contracting party shall receive one.
14. The Lender acknowledges that the Borrower is obligated in accordance to the Act. No. 340/2015 Coll., on Agreement Registry to publish this Agreement and any amendments thereto.

Půjčitel/Lender:

Podpis/Signature:

Jméno/Name:

Datum/Date:

10.2.2025

Vypůjčitel/Borrower:

Podpis/Signature:

Jméno/Name: RNDr. Miroslav Plonka, Ph.D., náměstek ředitele pro centrální nákup / Deputy Director for Central Purchasing

Datum/Date:

Vypůjčitel/Borrower:

Podpis/Signature:

Jméno/Name: pověřený náměstek ředitele pro informační technologie / Acting Deputy Director for Information Technology

Datum/Date:

23.2.2025